faneco

D1350SDB
D1350SDBB

Suszarka do rąk PASSAT V 1350 W

Händetrockner PASSAT V 1350 W

Hand Dryer PASSAT V 1350 W

Secador de manos PASSAT V 1350 W

Sèche-mains PASSAT V 1350 W

Handtork PASSAT V 1350 W

PL

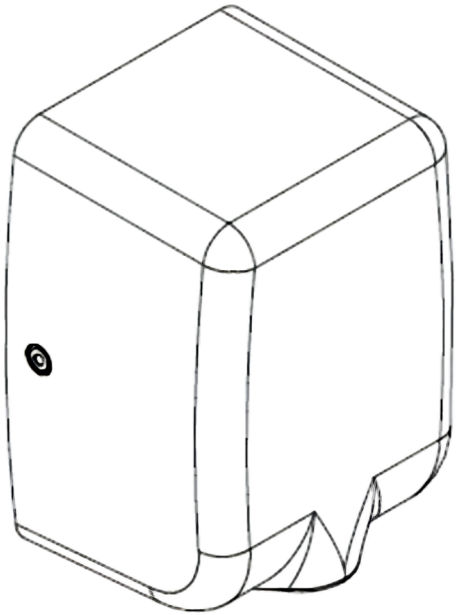
DE

EN

ES

FR

SV



Instrukcja
Bedienungsanleitung
User manual
Manual de usuario
Notice d'utilisation
Bruksanvisning

PL **Instrukcja - s. 4**
Dziękujemy za zakup naszego produktu.
Przed instalacją prosimy o zapoznanie się z niniejszą instrukcją i zachowanie jej do przyszłego wykorzystania, montażu oraz innych powiązanych czynności.

DE **Bedienungsanleitung - S. 10**
Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts.
Bitte lesen Sie vor der Installation diese Anleitung und bewahren Sie sie für zukünftige Verwendung, Montage und andere damit verbundene Zwecke auf.

EN **User manual - p. 16**
Thank you for purchasing our product. Before installation, please read these instructions and keep them for future reference, assembly and other related purposes.

ES **Manual de usuario - p. 22**
Gracias por la compra de nuestro producto.
Antes de la instalación, lea atentamente este manual y consérvelo para futuras consultas, el montaje y otras operaciones relacionadas.

FR **Notice - p. 28**
Nous vous remercions pour l'achat de notre produit.
Avant l'installation, veuillez lire attentivement cette notice et la conserver pour toute utilisation future, le montage ainsi que toute intervention associée.

SV **Bruksanvisning - s. 34**
Tack för att du har köpt vår produkt. Läs denna instruktion före installation och spara den för framtida bruk, montering och andra relaterade ändamål.

PL

1.
O produkcie

Automatyczna suszarka do rąk PASSAT V 1350 W to kompaktowe i funkcjonalne rozwiązanie przeznaczone do obiektów o średnim i dużym natężeniu ruchu.
Urządzenie wyposażone jest w czujnik podczerwieni umożliwiający bezdotykowe uruchamianie oraz podwójny system zabezpieczający przed przegrzaniem, co zapewnia bezpieczeństwo i niezawodność użytkowania. Obudowa wykonana ze stali nierdzewnej o matowym wykończeniu gwarantuje trwałość oraz odporność na uszkodzenia mechaniczne.

Parametry techniczne

- Materiał obudowy: stal nierdzewna AISI 304
- Wykończenie: stal matowa (D1350SDB)
  czarne, malowane proszkowo (D1350SDBB)
- Moc znamionowa: do 1350 W
- Typ silnika: szczotkowy
- Sposób uruchamiania: automatyczny - fotokomórka
- Prędkość powietrza: do 60 m/s
- Zasilanie: 220–240 V / 50–60 Hz
- Natężenie prądu: maks. 7 A
- Wymiary: wysokość 260 mm, szerokość 180 mm, głębokość 152 mm
- Waga: 3 kg
- Stopień ochrony: IPX13
- Oznakowanie CE – zgodność z dyrektywami UE

CE

Producent deklaruje, że produkt jest zgodny z dyrektywami Unii Europejskiej oraz normami zharmonizowanymi. Produkt został oznakowany zgodnie z procedurą oceny zgodności. Produkt spełnia wymagania dyrektywy niskonapięciowej (LVD) 2014/35/UE, dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej (EMC) 2014/30/UE oraz dyrektywy RoHS 2011/65/UE.

2.
Zawartość opakowania

- Suszarka do rąk PASSAT V
- Zestaw montażowy (wkręty, kołki)
- Instrukcja obsługi

Środki ostrożności i bezpieczeństwo

PL

Instalacja elektryczna
- Przed rozpoczęciem instalacji lub prac serwisowych odłącz urządzenie od zasilania.
- Urządzenie należy zasilać wyłącznie napięciem AC 220 V / 50-60 Hz. Zastosowanie napięcia innego niż 220 V może spowodować uszkodzenie urządzenia, zwarcie lub pożar.
- Nie podłączaj urządzenia do instalacji współdzielonej z innymi odbiornikami o dużym poborze mocy.
- Nie dokonuj samodzielnych modyfikacji ani napraw urządzenia.

Montaż
- Instalacja musi być wykonana przez wykwalifikowanego instalatora, posiadającego aktualne uprawnienia elektryczne.
- **Szczegółowe wymagania dotyczące miejsca instalacji urządzenia zostały przedstawione na następnej stronie. Przed przystąpieniem do montażu należy bezwzględnie zapoznać się z tymi wytycznymi i stosować się do nich w pełnym zakresie**.

Warunki użytkowania
- Nie dopuszczaj do kontaktu urządzenia z dużą ilością wody ani do jego zalania.
- Nie instalować urządzenia w miejscach o nadmiernym zapyleniu lub w obecności gazów łatwopalnych.
- Nie zasłaniać wlotu ani wylotu powietrza.

Użytkowanie
- Przed użyciem upewnij się, że wszystkie elementy urządzenia są prawidłowo zamontowane.
- Nie pozwalaj dzieciom wieszać się na urządzeniu ani używać go niezgodnie z przeznaczeniem.

3.
Wybór miejsca instalacji



PL

3.1 Wymagania dotyczące miejsca instalacji

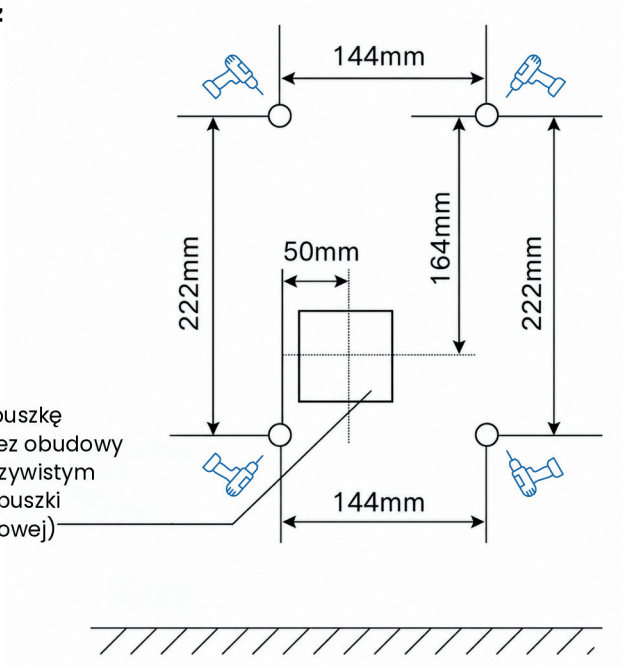
1. **Ściana montażowa musi zapewniać odpowiednią nośność** oraz stabilność. Niedopuszczalne jest montowanie urządzenia na powierzchniach słabych, niestabilnych lub podatnych na drgania.
2. **Urządzenie należy instalować wyłącznie w miejscu zacienionym**, z dala od:
   - bezpośredniego działania promieni słonecznych,
   - źródeł ciepła (np. grzejniki, nagrzewnice).
1. **Zabrania się instalowania suszarki w strefach narażonych na kontakt z wodą,** w szczególności:
   - w zasięgu osób korzystających z prysznica lub wanny,
   - w pomieszczeniach z wanną lub brodzikiem — urządzenie musi być zainstalowane poza strefą 2, zgodnie z wymaganiami normy PN-HD 60364-7-701.
2. **Nie instalować suszarki nad umywalkami** ani nad innymi powierzchniami poziomymi w odległości mniejszej niż 40 cm.
3. **Nie montować urządzenia nad powierzchniami lustrzanymi** oraz w miejscach o wysokim stopniu odbicia światła.
4. **Zabrania się instalacji w pomieszczeniach o podwyższonym ryzyku środowiskowym,** w szczególności:
   - o wysokim zapyleniu,
   - w obecności gazów łatwopalnych.
5. Urządzenie musi być **zabezpieczone przed kontaktem z wodą i innymi cieczami**. Niedopuszczalne jest narażenie suszarki na zalanie lub intensywną wilgoć.

3.2 Wyznaczenie miejsca montażu

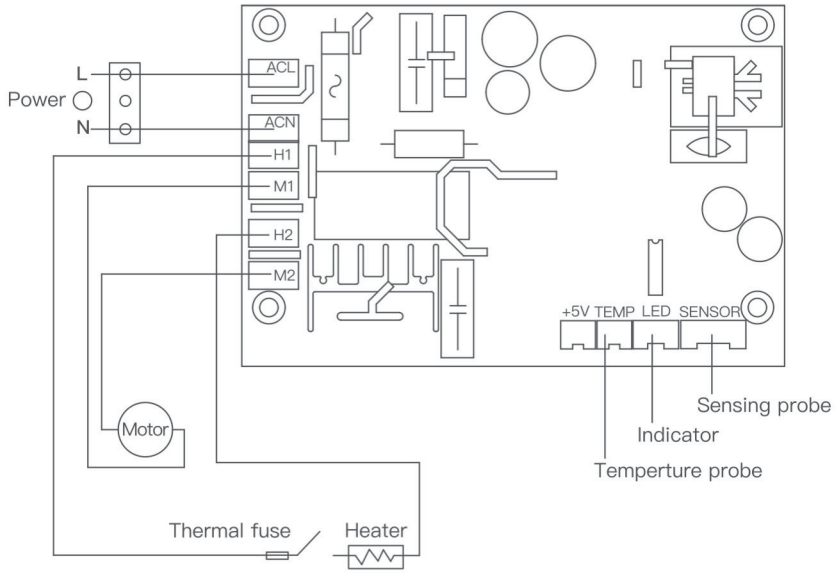
1. Wybierz miejsce zgodnie z obowiązującymi wymaganiami dot. miejsca instalacji, uwzględniając długość przewodu zasilającego oraz odległość od gniazda elektrycznego.
2. Zalecane wysokości montażu (od podłogi):
   - mężczyźni: 120 cm
   - kobiety: 115 cm
   - dzieci: 95 cm
   - osoby z niepełnosprawnościami: 100 cm
   - wysokość uniwersalna: 110 cm

PL

Schemat montaż



Schemat elektryczny

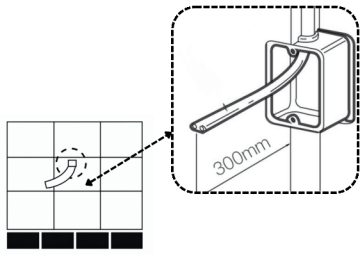


4.
Montaż urządzenia

PL

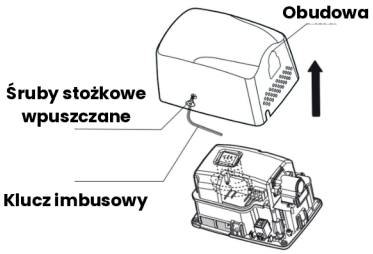
1. Podłączenie zasilania

Zamontuj suszarkę na odpowiedniej wysokości i doprowadź przewód zasilający. W przypadku podłączenia bez puszki instalacyjnej wyprowadź przewód bezpośrednio ze ściany zgodnie ze schematem.



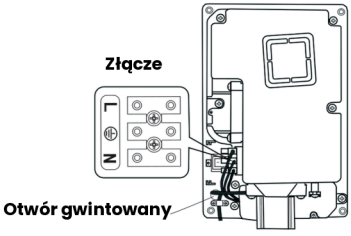
2. Demontaż obudowy

Odkręć dwie śruby mocujące kluczem imbusowym, a następnie ostrożnie zdejmij obudowę. Uważaj, aby nie zarysować jej powierzchni.



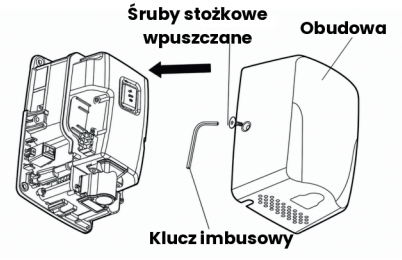
3. Montaż urządzenia

Przymocuj podstawę suszarki do ściany. Podłącz przewody do listwy zaciskowej zgodnie z oznaczeniami: L – faza, N – przewód neutralny, PE – uziemienie.



4. Montaż obudowy

Załóż obudowę i dokręć dwie śruby mocujące kluczem imbusowym. Sprawdź, czy obudowa jest prawidłowo zamocowana.



5.
Czyszczenie i konserwacja

Regularna konserwacja urządzenia zapewnia jego prawidłowe działanie, wydłuża żywotność oraz utrzymuje wysoki poziom higieny.

PL

5.1 Czyszczenie obudowy

- Czyść powierzchnię urządzenia 1–2 razy w tygodniu miękką, wilgotną ściereczką
- W razie potrzeby użyj łagodnego środka czyszczącego
- Nie stosuj środków żrących, wybielaczy ani materiałów ściernych
- Nie polewaj urządzenia wodą

5.2 Konserwacja i naprawy

- Aby zapewnić bezpieczne i prawidłowe działanie urządzenia, wszelkie czynności konserwacyjne muszą być wykonywane przez osobę posiadającą aktualne uprawnienia elektryczne.
- W przypadku uszkodzenia przewodu zasilającego, jego wymiana może być przeprowadzona wyłącznie przez osobę o odpowiednich kwalifikacjach.

6.
Utylizacja

Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać do odpadów komunalnych. Produkt powinien zostać przekazany do odpowiedniego punktu zbiórki sprzętu, zgodnie z lokalnymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.



Produkt spełnia wymagania dyrektyw Unii Europejskiej. Zgodnie z dyrektywą 2012/19/UE produkt podlega selektywnej zbiórce. Nie należy wyrzucać produktu wraz z odpadami komunalnymi, ponieważ może on stanowić zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi. Zużyty produkt należy przekazać do punktu zbiórki zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego.

DE

1.
Produktbeschreibung

Der automatische Händetrockner PASSAT V 1350 W ist eine kompakte und funktionale Lösung für Einrichtungen mit mittlerer bis hoher Nutzungsfrequenz.
Das Gerät ist mit einem Infrarotsensor ausgestattet, der eine berührungslose Aktivierung ermöglicht, sowie mit einem doppelten Überhitzungsschutz, der Sicherheit und Zuverlässigkeit im Betrieb gewährleistet. Das Gehäuse aus Edelstahl mit matter Oberfläche garantiert Langlebigkeit und Widerstandsfähigkeit gegen mechanische Beschädigungen.

Technische Parameter

- Gehäusematerial: Edelstahl AISI 304
- Oberflächenausführung: mattierter Edelstahl (D1350SDB) / schwarz, pulverbeschichtet (D1350SDBB)
- Nennleistung: bis zu 1350 W
- Motortyp: Bürstenmotor
- Aktivierung: automatisch – Infrarotsensor
- Luftgeschwindigkeit: bis zu 60 m/s
- Stromversorgung: 220–240 V / 50–60 Hz
- Stromaufnahme: max. 7 A
- Abmessungen: Höhe 260 mm, Breite 180 mm, Tiefe 152 mm
- Gewicht: 3 kg
- Schutzart: IPX13
- CE-Kennzeichnung: entspricht den EU-Richtlinien

CE

Der Hersteller erklärt, dass das Produkt den Richtlinien der Europäischen Union sowie den harmonisierten Normen entspricht. Das Produkt wurde gemäß dem Konformitätsbewertungsverfahren gekennzeichnet. Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Niederspannungsrichtlinie (LVD) 2014/35/EU, der Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) 2014/30/EU sowie der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU.

2.
Verpackungsinhalt

- Händetrockner PASSAT V
- Montagesatz (Schrauben, Dübel)
- Bedienungsanleitung

Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen

DE

Elektrische Installation
- Vor Beginn der Installation oder von Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät darf ausschließlich mit einer Spannung von AC 220 V / 50–60 Hz betrieben werden. Die Verwendung einer anderen Spannung als 220 V kann zu Geräteschäden, Kurzschluss oder Brand führen.
- Das Gerät nicht an eine Installation anschließen, die mit anderen Geräten mit hohem Stromverbrauch gemeinsam genutzt wird.
- Keine eigenständigen Änderungen oder Reparaturen am Gerät vornehmen.

Montage
- Die Installation muss von einem qualifizierten Installateur mit mit entsprechender Elektrofachberechtigung durchgeführt werden.
- Detaillierte Anforderungen an den Installationsort des Geräts sind auf der nächsten Seite beschrieben. Vor Beginn der Montage müssen diese unbedingt gelesen und vollständig eingehalten werden.

Betriebsbedingungen
- Den Kontakt des Geräts mit großen Mengen Wasser oder dessen Überflutung vermeiden.
- Das Gerät nicht an Orten mit übermäßiger Staubbelastung oder in der Nähe von brennbaren Gasen installieren.
- Lufteinlass und Luftauslass nicht blockieren.

Verwendung
- Vor der Nutzung sicherstellen, dass alle Elemente des Geräts korrekt montiert sind.
- Kindern nicht erlauben, sich an das Gerät zu hängen oder es zweckwidrig zu verwenden.

3.
Auswahl des Installationsortes



DE

3.1 Anforderungen an den Installationsort

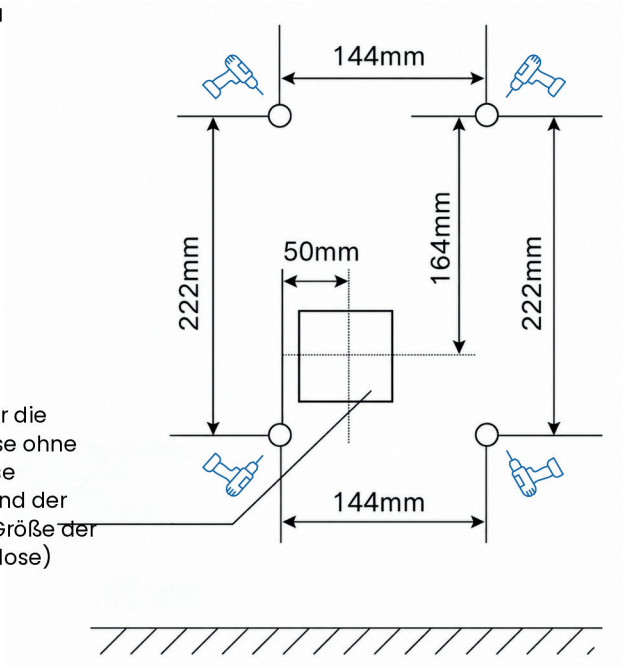
1. **Die Montagewand muss eine ausreichende Tragfähigkeit** sowie Stabilität gewährleisten. Die Montage des Geräts auf schwachen, instabilen oder vibrationsanfälligen Oberflächen ist unzulässig.
2. **Das Gerät ist ausschließlich an einem schattigen Ort zu installieren**, fern von:
   - direkter Sonneneinstrahlung,
   - Wärmequellen (z. B. Heizkörper, Heizgeräte).
3. **Es ist verboten, den Trockner in Bereichen zu installieren, die dem Kontakt mit Wasser ausgesetzt** sind, insbesondere:
   - im Bereich von Personen, die eine Dusche oder Badewanne benutzen,
   - in Räumen mit Badewanne oder Duschwanne – das Gerät muss gemäß den Anforderungen der Norm PN-HD 60364-7-701 außerhalb von Bereich 2 installiert werden.
4. **Nicht über Waschbecken installieren** und nicht über anderen horizontalen Flächen mit einem Abstand von weniger als 40 cm.
5. **Das Gerät nicht auf spiegelnden Oberflächen** sowie an Orten mit hohem Reflexionsgrad montieren.
6. **Die Installation in Räumen mit erhöhtem Risiko ist verboten**, insbesondere:
   - bei hoher Staubbelastung,
   - bei Vorhandensein brennbarer Gase.
7. **Das Gerät muss vor Kontakt mit Wasser und anderen Flüssigkeiten geschützt werden.** Es ist unzulässig, den Trockner Überschwemmungen oder intensiver Feuchtigkeit auszusetzen.

3.2 Festlegung des Montageortes

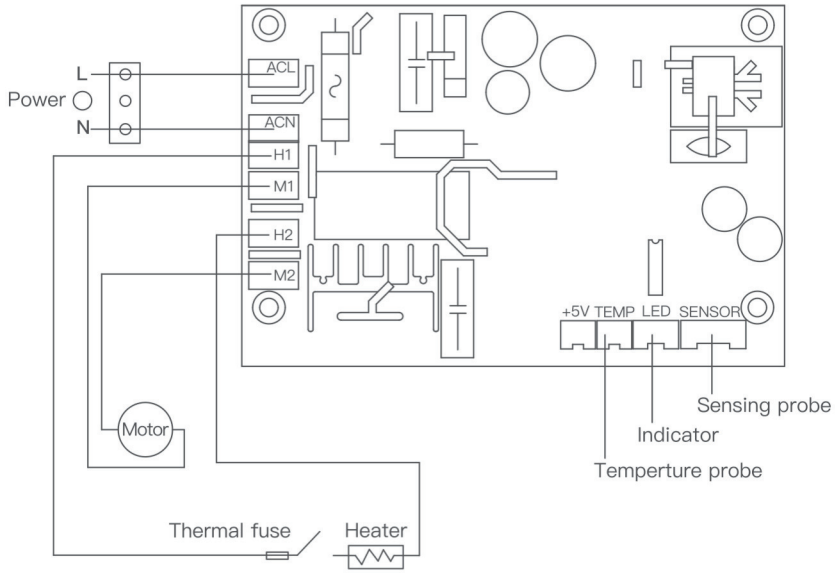
1. Wählen Sie den Installationsort gemäß den geltenden Anforderungen, unter Berücksichtigung der Länge des Netzkabels sowie des Abstands zur Steckdose.
2. Empfohlene Montagehöhe (vom Boden):
   - Männer: 120 cm
   - Frauen: 115 cm
   - Kinder: 95 cm
   - Personen mit Behinderungen: 100 cm
   - universelle Höhe: 110 cm

DE

Montageschema



Schaltplan

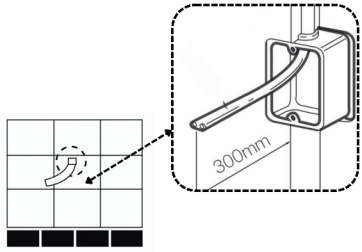


DE

4.
Montage des Geräts

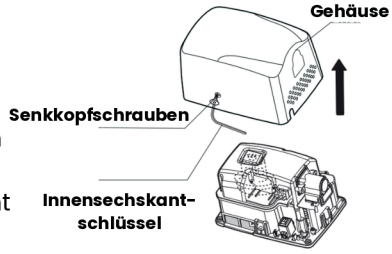
1. Anschluss der Stromversorgung

Montieren Sie den Händetrockner in der gewünschten Höhe und führen Sie das Netzkabel zu. Bei einer Unterputz-Anschlussdose führen Sie das Kabel gemäß dem Schaltplan direkt aus der Wand.



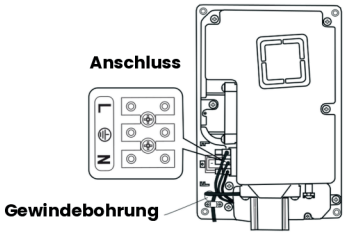
2. Demontage des Gehäuses

Lösen Sie die beiden Befestigungsschrauben mit einem Innensechskantschlüssel und nehmen Sie anschließend das Gehäuse ab. Achten Sie darauf, die Oberfläche nicht zu beschädigen.



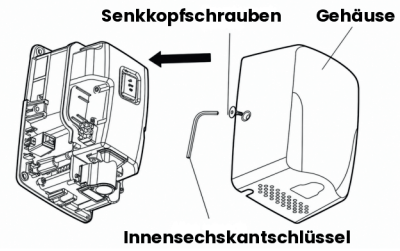
3. Montage des Geräts

Befestigen Sie den Händetrockner an der Wand. Schließen Sie die Leitungen an die Anschlussklemme gemäß den Markierungen an:
L – Phase, N – Neutralleiter,
PE – Schutzleiter.



4. Montage des Gehäuses

Setzen Sie das Gehäuse wieder auf und ziehen Sie die beiden Befestigungsschrauben mit einem Innensechskantschlüssel fest. Prüfen Sie, ob das Gehäuse ordnungsgemäß befestigt ist.



5.
Reinigung und Wartung

Die regelmäßige Wartung des Geräts gewährleistet seinen ordnungsgemäßen Betrieb, verlängert die Lebensdauer und sorgt für ein hohes Hygieneniveau.

5.1 Reinigung des Gehäuses

- Reinigen Sie die Oberfläche des Geräts 1–2 Mal pro Woche mit einem weichen, feuchten Tuch.
- Verwenden Sie bei Bedarf ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keine scharfen Reinigungsmittel, Bleichmittel oder Scheuermaterialien.
- Gießen Sie kein Wasser über das Gerät.

5.2 Wartung und Reparaturen

- Um einen sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, müssen alle Wartungsarbeiten von einer Person mit gültiger Elektroqualifikation durchgeführt werden.
- Im Falle einer Beschädigung des Netzkabels darf dessen Austausch ausschließlich von einer entsprechend qualifizierten Person durchgeführt werden.

6.
Entsorgung

Gebrauchte Geräte dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden.
Das Produkt muss gemäß den lokalen Umweltschutzvorschriften an einer geeigneten Sammelstelle für Elektro- und Elektronikaltgeräte abgegeben werden.



Das Produkt erfüllt die Anforderungen der Richtlinien der Europäischen Union. Gemäß der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt das Produkt der getrennten Sammlung. Das Produkt darf nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, da es eine Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit darstellen kann. Das Altgerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abzugeben.

1.
About the product

The PASSAT V 1350 W automatic hand dryer is a compact and functional solution designed for facilities with medium to high traffic.
The device is equipped with an infrared sensor enabling touchless operation and a dual protection system against overheating, ensuring safety and reliability of use.
The housing made of stainless steel with a matte finish guarantees durability and resistance to mechanical damage.

Technical parameters

- Housing material: AISI 304 stainless steel
- Finish: brushed stainless steel (D1350SDB) / black, powder-coated (D1350SDBB)
- Rated power: up to 1350 W
- Motor type: brushed motor
- Activation: automatic – photocell
- Air speed: up to 60 m/s
- Power supply: 220–240 V / 50–60 Hz
- Current: max. 7 A
- Dimensions: height 260 mm, width 180 mm, depth 152 mm
- Weight: 3 kg
- Protection rating: IPX13
- CE marking: compliant with EU directives

CE

The manufacturer declares that the product complies with the directives of the European Union and harmonised standards. The product has been marked following the conformity assessment procedure. The product complies with the requirements of the Low Voltage Directive (LVD) 2014/35/EU, the Electromagnetic Compatibility Directive (EMC) 2014/30/EU and the RoHS Directive 2011/65/EU.

2.
Package contents

- PASSAT V hand dryer
- Mounting kit (screws, wall plugs)
- User manual

Safety and Precautions

Electrical Installation
- Before starting installation or any servicing work, disconnect the device from the power supply.
- The device must be powered only with AC 220 V / 50–60 Hz. Using a voltage other than 220 V may cause damage to the device, short circuit, or fire.
- Do not connect the device to an installation shared with other high-power-consuming devices.
- Do not carry out any unauthorized modifications or repairs to the device.

Installation
- Installation must be carried out by a qualified installer holding a qualified electrician.
- Detailed requirements regarding the installation location of the device are provided on the next page. Before proceeding with installation, these must be read carefully and fully complied with.

Operating Conditions
- Do not allow the device to come into contact with large amounts of water or be flooded.
- Do not install the device in locations with excessive dust or in the presence of flammable gases.
- Do not block the air inlet or outlet.

Operation
- Before use, ensure that all components of the device are correctly installed.
- Do not allow children to hang on the device or use it improperly.

EN

3.
Installation Location Selection



3.1 Requirements for the Installation Location

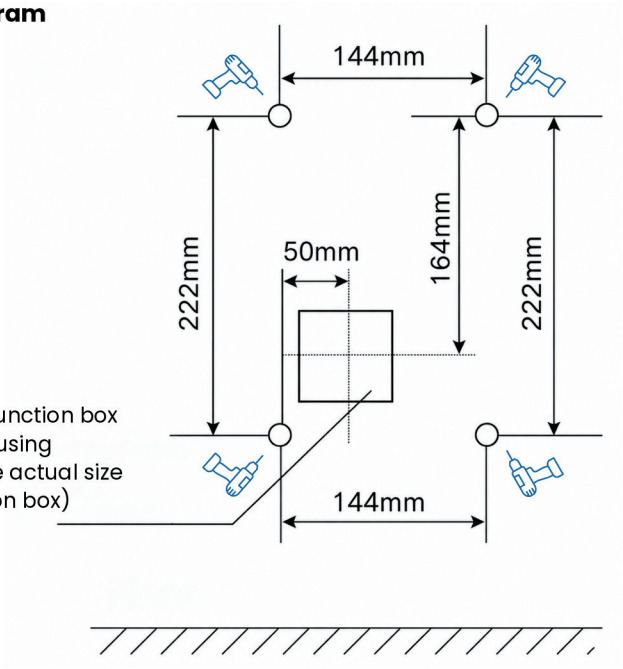
EN

1. **The mounting wall must provide adequate load-bearing capacity** and stability. Installation of the device on weak, unstable, or vibration-prone surfaces is not permitted.
2. **The device must be installed only in a shaded location**, away from:
   - direct sunlight,
   - heat sources (e.g. radiators, heaters).
3. **It is forbidden to install the dryer in areas exposed to contact with water**, in particular:
   - within reach of persons using a shower or bathtub,
   - in rooms with a bathtub or shower tray – the device must be installed outside zone 2, in accordance with the requirements of standard PN-HD 60364-7-701.
4. **Do not install the dryer above washbasins or above other horizontal surfaces** at a distance of less than 40 cm.
5. **Do not install the device on mirrored surfaces** or in locations with a high level of light reflection.
6. **Installation in rooms with increased risk is prohibited**, in particular:
   - areas with high dust concentration,
   - presence of flammable gases.
7. **The device must be protected against contact with water** and other liquids. Exposure of the dryer to flooding or intense moisture is not permitted.

3.2 Determining the Installation Position

1. Select the installation location in accordance with the applicable requirements, taking into account the length of the power cord and the distance from the electrical outlet.
2. Recommended installation height (from the floor):
   - men: 120 cm
   - women: 115 cm
   - children: 95 cm
   - persons with disabilities: 100 cm
   - universal height: 110 cm

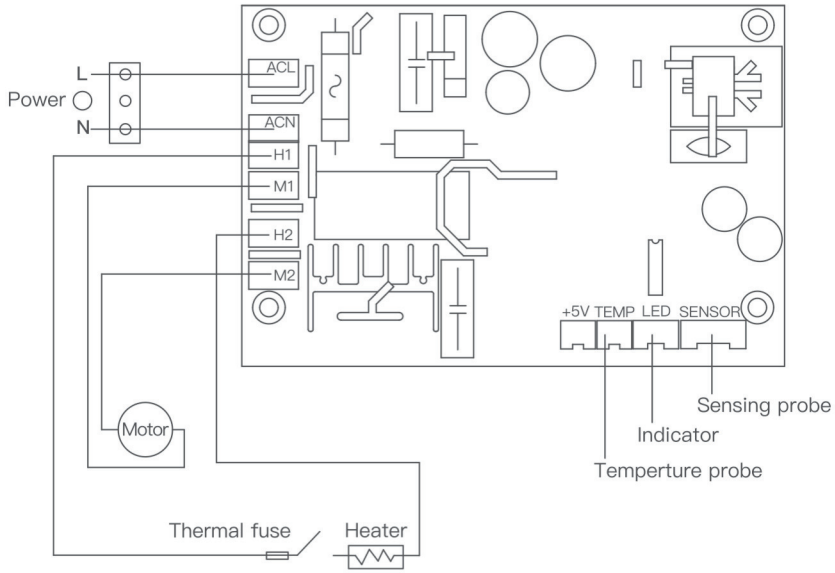
Installation diagram



Opening for the junction box without housing (according to the actual size of the junction box)

EN

Wiring diagram

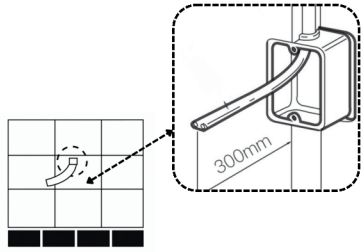


4.
Installation of the device

EN

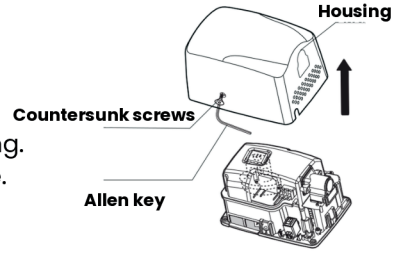
1. Power connection

Install the hand dryer at the desired height and route the power cable to it. If using a recessed junction box, route the cable directly out of the wall according to the wiring diagram.



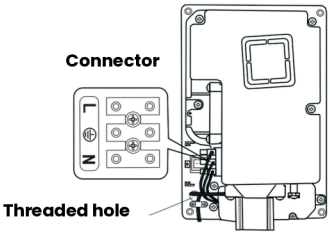
2. Removing the housing

Loosen the two fixing screws with an Allen key and then remove the housing. Be careful not to damage the surface.



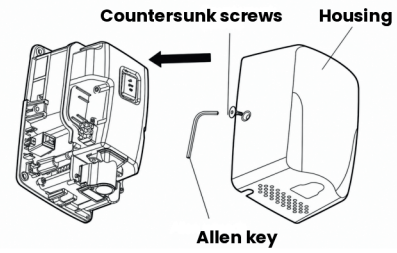
3. Installation of the device

Fix the hand dryer to the wall. Connect the wires to the terminal block according to the markings:
L – live, N – neutral,
PE – protective earth.



4. Installing the housing

Place the housing back on and tighten the two fixing screws with an Allen key. Check that the housing is properly secured.



5.
Cleaning and Maintenance

Regular maintenance of the device ensures its proper operation, extends its service life, and maintains a high level of hygiene.

5.1 Housing cleaning

- Clean the surface of the device 1–2 times per week with a soft, damp cloth.
- If necessary, use a mild cleaning agent.
- Do not use harsh cleaning agents, bleach, or abrasive materials.
- Do not pour water over the device.

5.2 Maintenance and repairs

- To ensure safe and proper operation of the device, all maintenance activities must be carried out by a person with valid electrical qualifications.
- In the event of damage to the power supply cord, its replacement may only be carried out by a person with appropriate qualifications.

6.
Disposal

Used devices must not be disposed of with municipal waste.
The product should be delivered to an appropriate collection point for electrical and electronic equipment, in accordance with local environmental protection regulations.



The product complies with the requirements of European Union directives. In accordance with Directive 2012/19/EU, the product is subject to separate collection. Do not dispose of the product with municipal waste, as it may pose a risk to the environment and human health. The used product should be taken to a collection point for waste electrical and electronic equipment.

1.
Descripción del producto

El secador de manos automático PASSAT V 1350 W es una solución compacta y funcional diseñada para instalaciones con tráfico medio y alto.
El dispositivo está equipado con un sensor infrarrojo que permite la activación sin contacto, así como con un sistema doble de protección contra el sobrecalentamiento, lo que garantiza la seguridad y la fiabilidad de uso. La carcasa de acero inoxidable con acabado mate garantiza durabilidad y resistencia a los daños mecánicos.

ES

Parámetros técnicos

- Material de la carcasa: acero inoxidable AISI 304
- Acabado: acero inoxidable satinado (D1350SDB) / negro, con recubrimiento en polvo (D1350SDBB)
- Potencia nominal: hasta 1350 W
- Tipo de motor: motor con escobillas
- Activación: automática – fotocélula
- Velocidad del aire: hasta 60 m/s
- Alimentación: 220–240 V / 50–60 Hz
- Intensidad de corriente: máx. 7 A
- Dimensiones: alto 260 mm, ancho 180 mm, fondo 152 mm
- Peso: 3 kg
- Grado de protección: IPX13
- Marcado CE: conforme con las directivas de la UE

CE

El fabricante declara que el producto cumple con las directivas de la Unión Europea y las normas armonizadas. El producto ha sido marcado conforme al procedimiento de evaluación de la conformidad. El producto cumple con los requisitos de la Directiva de Baja Tensión (LVD) 2014/35/UE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética (EMC) 2014/30/UE y la Directiva RoHS 2011/65/UE.

2.
Contenido del paquete

- Secador de manos PASSAT V
- Kit de montaje (tornillos, tacos)
- Manual de usuario

Medidas de seguridad y precauciones

Instalación eléctrica

- Antes de iniciar la instalación o cualquier trabajo de servicio, desconecte el dispositivo de la alimentación eléctrica.
- El dispositivo debe alimentarse únicamente con AC 220 V / 50–60 Hz. El uso de una tensión distinta de 220 V puede provocar daños en el dispositivo, cortocircuito o incendio.
- No conecte el dispositivo a una instalación compartida con otros equipos de alto consumo eléctrico.
- No realice modificaciones ni reparaciones no autorizadas en el dispositivo.

Instalación

- La instalación debe ser realizada por un instalador cualificado con autorizaciones eléctricas vigentes.
- Los requisitos detallados relativos al lugar de instalación del dispositivo se presentan en la página siguiente. Antes de proceder con la instalación, deben leerse detenidamente y cumplirse en su totalidad.

Condiciones de uso

- No permita que el dispositivo entre en contacto con grandes cantidades de agua ni que se inunde.
- No instale el dispositivo en lugares con exceso de polvo ni en presencia de gases inflamables.
- No obstruya la entrada ni la salida de aire.

Uso

- Antes de utilizarlo, asegúrese de que todos los componentes del dispositivo están correctamente instalados.
- No permita que los niños se cuelguen del dispositivo ni lo utilicen de forma inadecuada.

ES

3.
Selección del lugar de instalación



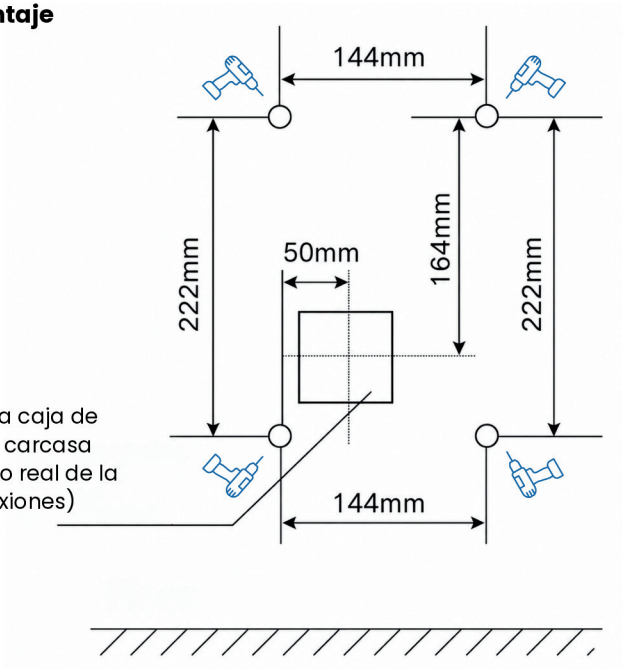
3.1 Selección del lugar de instalación

1. **La pared de montaje debe garantizar una capacidad de carga adecuada** y estabilidad. No está permitido instalar el dispositivo en superficies débiles, inestables o propensas a vibraciones.
2. **El dispositivo debe instalarse exclusivamente en un lugar sombreado,** alejado de:
   - la acción directa de la radiación solar,
   - fuentes de calor (p. ej., radiadores, calefactores).
3. **Se prohíbe instalar el secador en zonas expuestas al contacto con el agua,** en particular:
   - al alcance de personas que utilicen la ducha o la bañera,
   - en estancias con bañera o plato de ducha – el dispositivo debe instalarse fuera de la zona 2, de acuerdo con los requisitos de la norma PN-HD 60364-7-701.
4. **No instalar el secador sobre lavabos** ni sobre otras superficies horizontales a una distancia inferior a 40 cm.
5. **No montar el dispositivo sobre superficies reflectantes** ni en lugares con alto grado de reflexión de la luz.
6. **Se prohíbe la instalación en locales con mayor riesgo,** en particular:
   - con alta concentración de polvo,
   - en presencia de gases inflamables.
7. **El dispositivo debe estar protegido contra el contacto con agua y otros líquidos.** No está permitido exponer el secador a inundaciones o a humedad intensa.

3.2 Determinación del lugar de montaje

1. Seleccione el lugar de instalación conforme a los requisitos vigentes, teniendo en cuenta la longitud del cable de alimentación y la distancia a la toma de corriente.
2. Altura de instalación recomendada (desde el suelo):
   - hombres: 120 cm
   - mujeres: 115 cm
   - niños: 95 cm
   - personas con discapacidad: 100 cm
   - altura universal: 110 cm

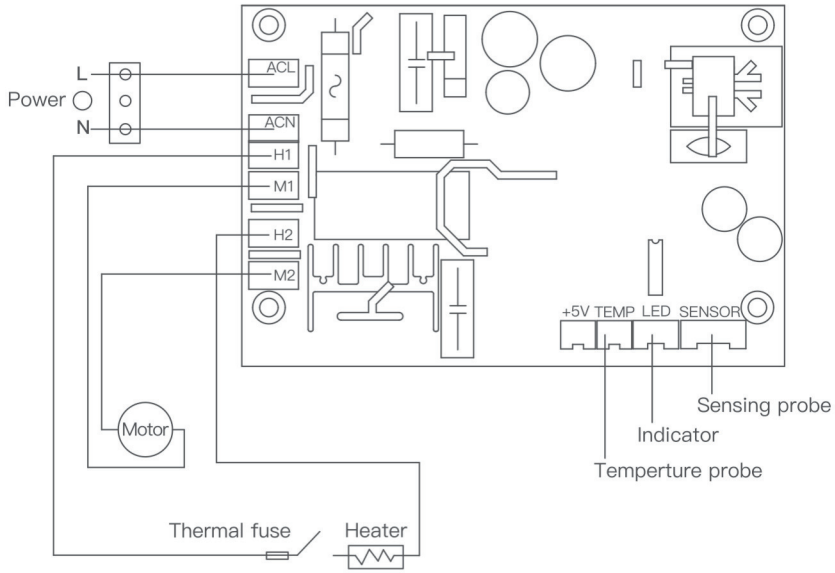
Esquema de montaje



Abertura para la caja de conexiones sin carcasa (según el tamaño real de la caja de conexiones)

ES

Esquema eléctrico

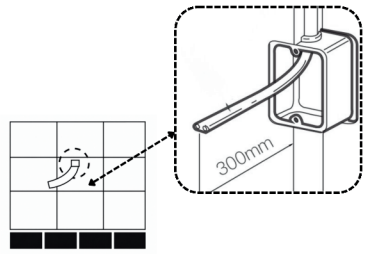


4.
Montaje del dispositivo

ES

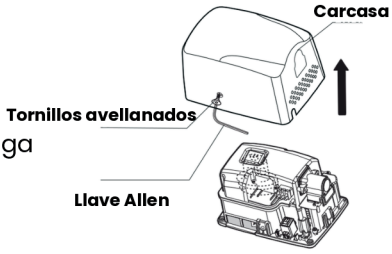
1. Conexión de alimentación

Instale el secador de manos a la altura deseada y lleve el cable de alimentación hasta el aparato. Si utiliza una caja de conexiones empotrada, saque el cable directamente de la pared según el esquema eléctrico.



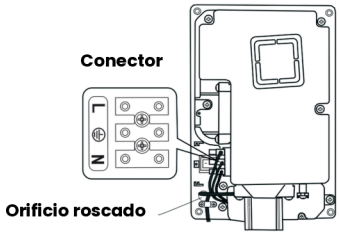
2. Retirada de la carcasa

Afloje los dos tornillos de fijación con una llave Allen y retire la carcasa. Tenga cuidado de no dañar la superficie.



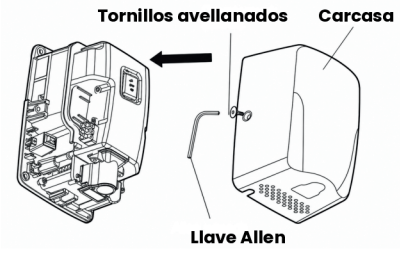
3. Instalación del dispositivo

Fije el secador de manos a la pared. Conecte los cables al bloque de terminales según las marcas:
L – fase, N – neutro,
PE – toma de tierra.



4. Instalación de la carcasa

Vuelva a colocar la carcasa y apriete los dos tornillos de fijación con una llave Allen. Compruebe que la carcasa esté correctamente fijada.



5.
Limpieza y mantenimiento

El mantenimiento regular del dispositivo garantiza su correcto funcionamiento, prolonga su vida útil y mantiene un alto nivel de higiene.

5.1 Limpieza de la carcasa

- Limpie la superficie del dispositivo 1–2 veces por semana con un paño suave y húmedo.
- Si es necesario, utilice un detergente suave.
- No utilice productos de limpieza agresivos, lejía ni materiales abrasivos.
- No vierta agua sobre el dispositivo.

5.2 Mantenimiento y reparaciones

- Para garantizar un funcionamiento seguro y correcto del dispositivo, todas las tareas de mantenimiento deben ser realizadas por una persona con cualificación eléctrica vigente.
- En caso de daños en el cable de alimentación, su sustitución solo puede ser realizada por una persona con las cualificaciones adecuadas.

6.
Eliminación

Los dispositivos usados no deben desecharse con los residuos municipales.
El producto debe entregarse en un punto de recogida adecuado para equipos eléctricos y electrónicos, de acuerdo con la normativa local de protección del medio ambiente.



El producto cumple con los requisitos de las directivas de la Unión Europea. De conformidad con la Directiva 2012/19/UE, el producto está sujeto a recogida selectiva. No deseche el producto junto con los residuos municipales, ya que puede suponer un riesgo para el medio ambiente y la salud humana. El producto usado debe llevarse a un punto de recogida de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos.

1.
Description du produit

Le sèche-mains automatique PASSAT V 1350 W est une solution compacte et fonctionnelle conçue pour les installations à trafic moyen et élevé. L'appareil est équipé d'un capteur infrarouge permettant un déclenchement sans contact, ainsi que d'un double système de protection contre la surchauffe, garantissant la sécurité et la fiabilité d'utilisation.
Le boîtier en acier inoxydable avec finition mate garantit durabilité et résistance aux dommages mécaniques.

Paramètres techniques

FR

- Matériau du boîtier : acier inoxydable AISI 304
- Finition : acier inoxydable satiné (D1350SDB) / noir, revêtement par poudre (D1350SDBB)
- Puissance nominale : jusqu'à 1350 W
- Type de moteur : moteur à balais
- Activation : automatique – cellule photoélectrique
- Vitesse de l'air : jusqu'à 60 m/s
- Alimentation : 220–240 V / 50–60 Hz
- Intensité : max. 7 A
- Dimensions : hauteur 260 mm, largeur 180 mm, profondeur 152 mm
- Poids : 3 kg
- Indice de protection : IPX13

CE

Le fabricant déclare que le produit est conforme aux directives de l'Union européenne et aux normes harmonisées. Le produit a été marqué conformément à la procédure d'évaluation de la conformité. Le produit est conforme aux exigences de la Directive basse tension (LVD) 2014/35/UE, de la Directive relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE et de la Directive RoHS 2011/65/UE.

2.
Contenu de l'emballage

- Sèche-mains PASSAT V
- Kit de montage (vis, chevilles)
- Manuel d'utilisation

Mesures de sécurité et précautions

Installation électrique
- Avant de commencer l'installation ou toute opération de maintenance, débranchez l'appareil de l'alimentation électrique.
- L'appareil doit être alimenté uniquement en AC 220 V / 50–60 Hz. L'utilisation d'une tension autre que 220 V peut entraîner des dommages à l'appareil, un court-circuit ou un incendie.
- Ne pas raccorder l'appareil à une installation partagée avec d'autres équipements à forte consommation électrique.
- Ne pas effectuer de modifications ni de réparations non autorisées sur l'appareil.

Installation
- L'installation doit être réalisée par un installateur qualifié disposant d'habilitations électriques en cours de validité.
- Les exigences détaillées concernant le lieu d'installation de l'appareil sont présentées à la page suivante. Avant de procéder à l'installation, elles doivent être lues attentivement et respectées dans leur intégralité.

Conditions d'utilisation
- Ne pas exposer l'appareil à de grandes quantités d'eau ni à une immersion.
- Ne pas installer l'appareil dans des lieux présentant un excès de poussière ou en présence de gaz inflammables.
- Ne pas obstruer l'entrée ni la sortie d'air.

Utilisation
- Avant utilisation, s'assurer que tous les éléments de l'appareil sont correctement installés.
- Ne pas permettre aux enfants de se suspendre à l'appareil ni de l'utiliser de manière inappropriée.

3.
Sélection du lieu d'installation



3.1 Exigences relatives au lieu d'installation

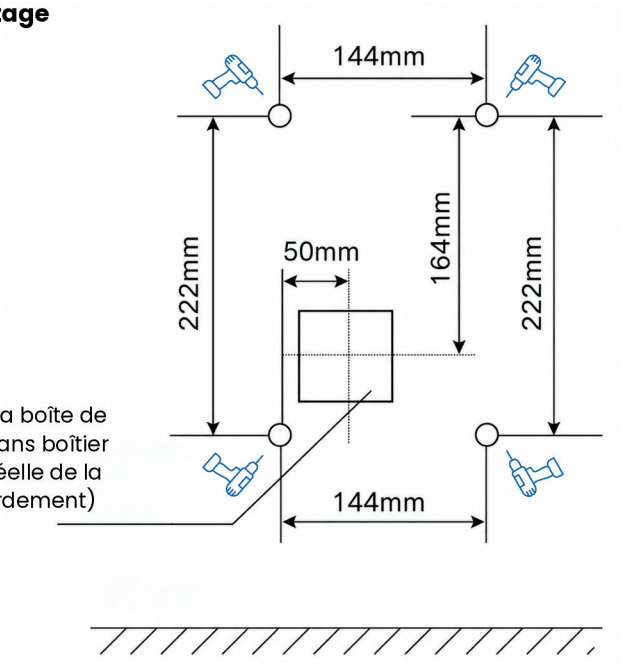
1. **Le mur de montage doit garantir une capacité de charge adéquate** ainsi que la stabilité. Il est interdit d'installer l'appareil sur des surfaces faibles, instables ou sujettes aux vibrations.
2. **L'appareil doit être installé exclusivement dans un endroit ombragé,** à l'écart de :
   - l'action directe des rayons du soleil,
   - des sources de chaleur (p. ex. radiateurs, appareils de chauffage).
3. **Il est interdit d'installer le sèche-mains dans des zones exposées au contact avec l'eau,** en particulier :
   - à portée des personnes utilisant une douche ou une baignoire,
   - dans des pièces avec baignoire ou receveur de douche – l'appareil doit être installé hors du volume 2, conformément aux exigences de la norme PN-HD 60364-7-701.
4. **Ne pas installer le sèche-mains au-dessus des lavabos** ni au-dessus d'autres surfaces horizontales à une distance inférieure à 40 cm.
5. **Ne pas monter l'appareil sur des surfaces réfléchissantes** ni dans des endroits présentant un fort degré de réflexion de la lumière**.**
6. **L'installation dans des locaux à risque accru est interdite,** en particulier :
   - en cas de forte concentration de poussière,
   - en présence de gaz inflammables.
7. **L'appareil doit être protégé contre le contact avec l'eau et d'autres liquides.** Il est interdit d'exposer le sèche-mains à une inondation ou à une humidité intense.

FR

3.2 Détermination du lieu de montage

1. Choisir le lieu d'installation conformément aux exigences en vigueur, en tenant compte de la longueur du câble d'alimentation ainsi que de la distance à la prise électrique.
2. Hauteur de montage recommandée (depuis le sol) :
   - hommes : 120 cm
   - femmes : 115 cm
   - enfants : 95 cm
   - personnes en situation de handicap : 100 cm
   - hauteur universelle : 110 cm

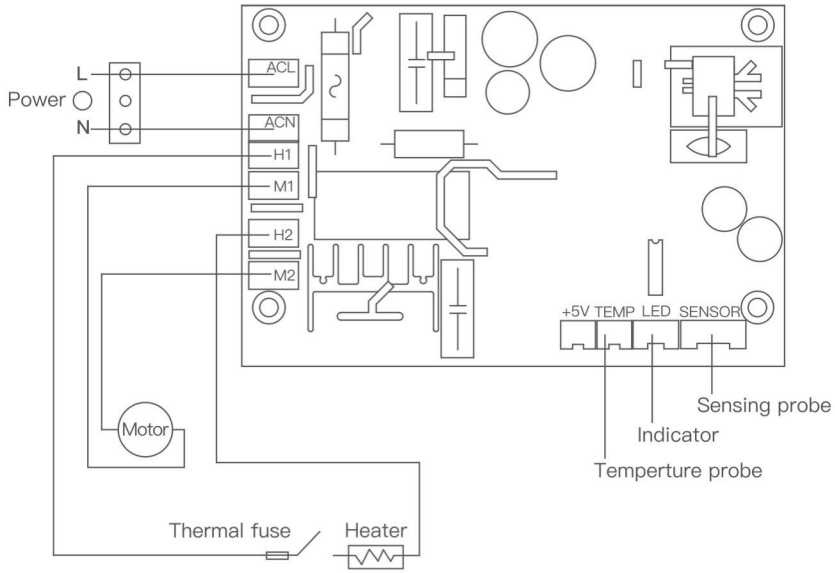
Schéma de montage



Ouverture pour la boîte de raccordement sans boîtier (selon la taille réelle de la boîte de raccordement)

FR

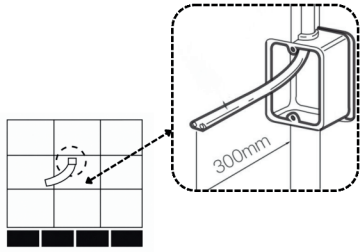
Schéma électrique



4.
Montage de l'appareil

1. Raccordement électrique

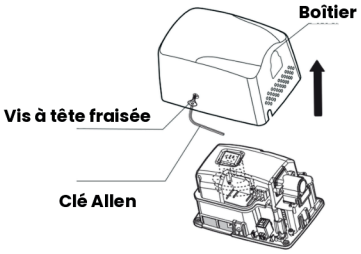
Installez le sèche-mains à la hauteur souhaitée et faites passer le câble d'alimentation jusqu'à l'appareil. Si vous utilisez une boîte de raccordement encastrée, faites sortir le câble directement du mur conformément au schéma électrique.



FR

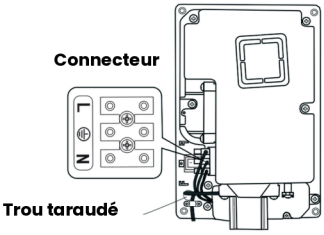
2. Retrait du boîtier

Desserrez les deux vis de fixation à l'aide d'une clé Allen, puis retirez le boîtier. Veillez à ne pas endommager la surface.



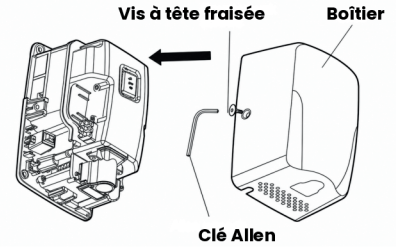
3. Installation de l'appareil

Fixez le sèche-mains au mur. Raccordez les fils au bornier conformément aux repères :
L – phase, N – neutre,
PE – terre de protection.



4. Installation du boîtier

Remettez le boîtier en place et serrez les deux vis de fixation à l'aide d'une clé Allen. Vérifiez que le boîtier est correctement fixé.



5.
Nettoyage et maintenance

La maintenance régulière de l'appareil garantit son bon fonctionnement, prolonge sa durée de vie et maintient un niveau d'hygiène élevé.

5.1 Nettoyage du boîtier

- Nettoyez la surface de l'appareil 1 à 2 fois par semaine avec un chiffon doux et humide.
- Si nécessaire, utilisez un détergent doux.
- N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, d'eau de Javel ni de matériaux abrasifs.
- Ne versez pas d'eau sur l'appareil.

5.2 Maintenance et réparations

- Afin de garantir un fonctionnement sûr et correct de l'appareil, toutes les opérations de maintenance doivent être effectuées par une personne disposant de qualifications électriques en vigueur.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation, son remplacement ne peut être effectué que par une personne disposant des qualifications appropriées.

6.
Élimination

- Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers.
- Le produit doit être déposé dans un point de collecte approprié pour les équipements électriques et électroniques, conformément aux réglementations locales relatives à la protection de l'environnement.



Le produit est conforme aux exigences des directives de l'Union européenne. Conformément à la Directive 2012/19/UE, le produit fait l'objet d'une collecte sélective. Ne jetez pas le produit avec les déchets municipaux, car il peut présenter un risque pour l'environnement et la santé humaine. Le produit usagé doit être déposé dans un point de collecte des déchets d'équipements électriques et électroniques.

1.
Produktbeskrivning

Den automatiska handtorken PASSAT V 1350 W är en kompakt och funktionell lösning avsedd för anläggningar med medelhög till hög användningsfrekvens.
Enheten är utrustad med en infraröd sensor som möjliggör beröringsfri aktivering samt ett dubbelt skyddssystem mot överhettning, vilket säkerställer säker och tillförlitlig användning.
Höljet i rostfritt stål med matt ytfinish garanterar hållbarhet och motståndskraft mot mekaniska skador.

Tekniska parametrar

- Material i höljet: rostfritt stål AISI 304
- Ytfinish: borstat rostfritt stål (D1350SDB) / svart, pulverlackerat (D1350SDBB)
- Märkeffekt: upp till 1350 W
- Motortyp: borstmotor
- Aktivering: automatisk – fotocell
- Lufthastighet: upp till 60 m/s
- Strömförsörjning: 220–240 V / 50–60 Hz
- Strömstyrka: max. 7 A
- Mått: höjd 260 mm, bredd 180 mm, djup 152 mm
- Vikt: 3 kg

CE

Tillverkaren försäkrar att produkten uppfyller kraven i Europeiska unionens direktiv och harmoniserade standarder. Produkten har märkts i enlighet med förfarandet för bedömning av överensstämmelse. Produkten uppfyller kraven i lågspänningsdirektivet (LVD) 2014/35/EU, direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) 2014/30/EU och RoHS-direktivet 2011/65/EU.

2.
Förpackningens innehåll

- Handtork PASSAT V
- Monteringssats (skruvar, pluggar)
- Bruksanvisning

Säkerhetsåtgärder och försiktighetsåtgärder

Elektrisk installation
- Innan installation eller servicearbete påbörjas ska enheten kopplas bort från strömförsörjningen.
- Enheten får endast anslutas till AC 220 V / 50–60 Hz. Användning av annan spänning än 220 V kan orsaka skador på enheten, kortslutning eller brand.
- Anslut inte enheten till en installation som delas med andra apparater med hög effektförbrukning.
- Utför inga egna modifieringar eller reparationer av enheten.

Installation
- Installationen ska utföras av en kvalificerad installatör med giltiga elbehörigheter.
- Detaljerade krav för enhetens installationsplats anges på nästa sida. Innan installationen påbörjas ska dessa noggrant läsas och följas fullt ut.

Driftsförhållanden
- Utsätt inte enheten för stora mängder vatten och låt den inte översvämmas.
- Installera inte enheten i miljöer med överdriven dammbelastning eller i närvaro av brandfarliga gaser.
- Blockera inte luftintaget eller luftutloppet.

Användning
- Innan användning, säkerställ att alla delar av enheten är korrekt monterade.
- Tillåt inte att barn hänger på enheten eller använder den på ett felaktigt sätt.

3.
Val av installationsplats



3.1 Krav på installationsplatsen

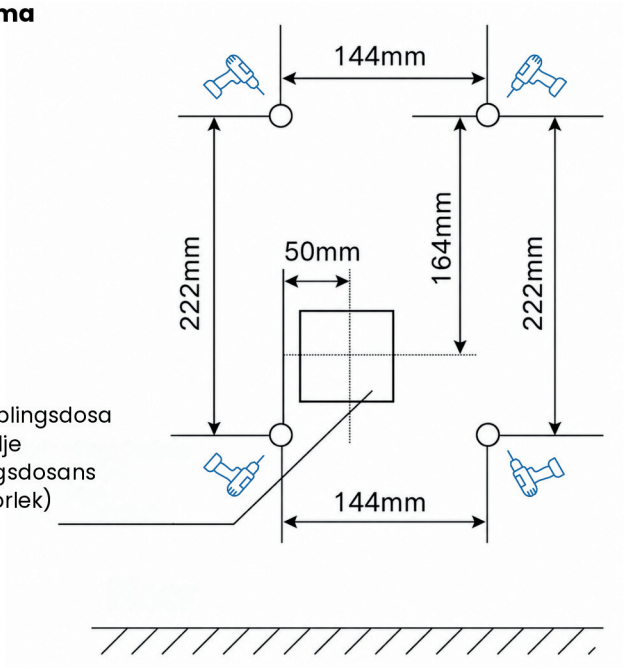
1. **Monteringsväggen måste ha tillräcklig bärförmåga** samt stabilitet. Det är inte tillåtet att montera enheten på svaga, instabila eller vibrationsutsatta ytor.
2. **Enheten ska installeras endast på en skuggad plats, på avstånd från:**
   - direkt solljus,
   - värmekällor (t.ex. radiatorer, värmeelement).
3. **Det är förbjudet att installera torken i områden som är utsatta för kontakt med vatten,** särskilt:
   - inom räckhåll för personer som använder dusch eller badkar,
   - i utrymmen med badkar eller duschkar – enheten måste installeras utanför zon 2, i enlighet med kraven i standarden PN.HD 60364.7.701.
4. **Installera inte torken ovanför handfat** eller ovanför andra horisontella ytor på ett avstånd mindre än 40 cm.
5. **Montera inte enheten på spegelytor** eller på platser med hög ljusreflektion.
6. **Installation i utrymmen med förhöjd risk är förbjuden,** särskilt**:**
   - med hög dammkoncentration,
   - i närvaro av brandfarliga gaser.
7. **Enheten måste skyddas mot kontakt med vatten och andra vätskor.** Det är inte tillåtet att utsätta torken för översvämning eller intensiv fukt.

SV

3.2 Bestämning av monteringsplats

1. Välj installationsplats i enlighet med gällande krav, med hänsyn till strömkabelns längd samt avståndet till eluttaget.
2. Rekommenderad monteringshöjd (från golvet):
   - män: 120 cm
   - kvinnor: 115 cm
   - barn: 95 cm
   - personer med funktionsnedsättning: 100 cm
   - universell höjd: 110 cm

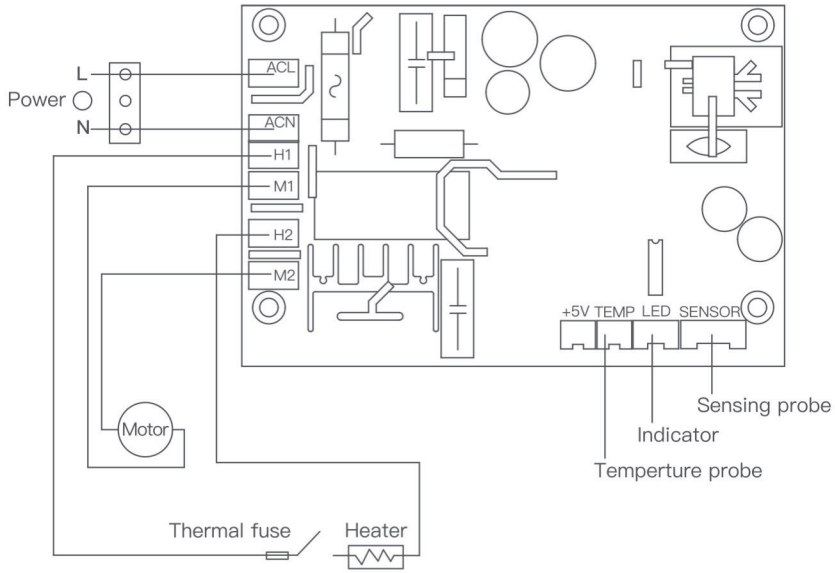
Monteringsschema



Öppning för kopplingsdosa
utan hölje
(enligt kopplingsdosans
faktiska storlek)

SV

Elschemadiagram

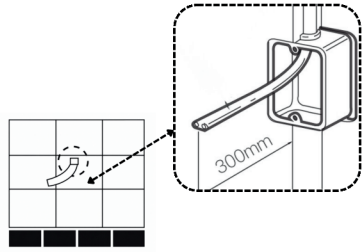


4.
Montering av enheten

SV

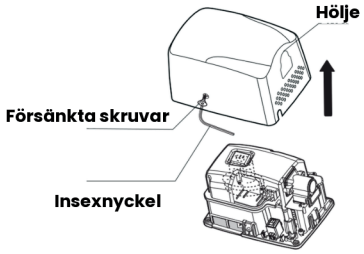
1. Strömanslutning

Montera handtorken på önskad höjd och dra fram strömkabeln. Om en infälld kopplingsdosa används, dra ut kabeln direkt från väggen enligt elschemat.



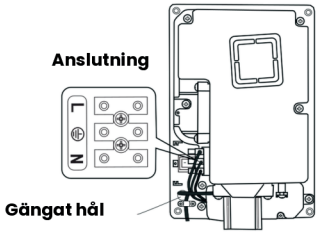
2. Demontering av höljet

Lossa de två fästskruvarna med en insexnyckel och ta sedan bort höljet. Var försiktig så att ytan inte skadas.



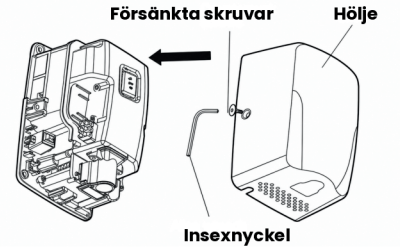
3. Installation av enheten

Montera handtorken på väggen. Anslut ledningarna till kopplingsplinten enligt märkningarna:
L – fas, N – neutralledare,
PE – skyddsjord.



4. Montering av höljet

Sätt tillbaka höljet och dra åt de två fästskruvarna med en insexnyckel. Kontrollera att höljet sitter ordentligt fast.



5.
Rengöring och underhåll

Regelbundet underhåll av enheten säkerställer korrekt funktion, förlänger livslängden och upprätthåller en hög hygiennivå.

5.1 Rengöring av höljet

- Rengör enhetens yta 1–2 gånger per vecka med en mjuk, fuktig trasa.
- Använd vid behov ett milt rengöringsmedel.
- Använd inte aggressiva rengöringsmedel, blekmedel eller slipande material.
- Häll inte vatten över enheten.

5.2 Underhåll och reparationer

- För att säkerställa säker och korrekt funktion ska allt underhåll utföras av en person med giltiga elektriska kvalifikationer.
- Vid skada på strömkabeln får den endast bytas ut av en person med lämpliga kvalifikationer.

SV

6.
Kassering

Använda enheter får inte kastas i hushållsavfallet.
Produkten ska lämnas till en lämplig insamlingsplats för elektrisk och elektronisk utrustning, i enlighet med lokala miljöföreskrifter.



Produkten uppfyller kraven i Europeiska unionens direktiv. I enlighet med direktiv 2012/19/EU omfattas produkten av separat insamling. Kassera inte produkten tillsammans med kommunalt avfall, eftersom den kan utgöra en risk för miljön och människors hälsa. Den uttjänta produkten ska lämnas till en insamlingsplats för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning.

faneco

Faneco sp. z o.o.
ul. Aleksandra Fredry 1/16
61-701 Poznań, Poland

info@faneco.com
www.faneco.com

2026-07-08